



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM TRAN MANH HOANG
Last Middle First

Current Address: 45/9C Khóm 4 Phg Tam Hòa, Biên Hòa Đ. Nay

Date of Birth: 09/27/1941 Place of Birth: Hà Nam

Previous Occupation (before 1975) Capt.
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 05/75 To 09/01/81
Years: 6 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC.
PO BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635
Address and Telephone Number

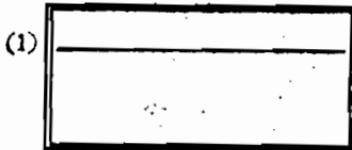
4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

BUU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Viet-nam



BĐ. 29
(29 và 29a cũ)
C. 5

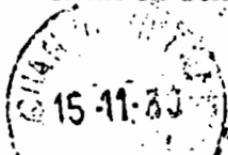
Nhật ký Bưu cục
hoàn giấy báo
Timbre bureau
renvoys... l'avis

BUU CHÍNH
Service des Postes

GIẤY BÁO

Avis de (2)

Nhận
Réception
Trả tiền
Payement



Mẫu 72 - 15 x 10

Địa chỉ
Adresse: T. Đ. N. BÌNH - HANOI
(3) Liệt/G. K. 14 - Phường TAM HOA
& (a) Ban Việt kiều ở Pháp (Pays) Việt - Nam

- (1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente « Renvoi par avion »
và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh « Par avion »,
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (Biffer ce qui ne convient pas).
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy báo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Do Bureau cục gửi ghi
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1). 7110
Envoi recommandé

ký gửi tại Bureau cục 70350 210
déposé au bureau de poste de

ngày 15-11 19 83 số R 173
le 19 sous le no

đã chỉ người nhận The C.D.P. Office
Adresse du destinataire 1 B. S. S. T. I. E. N. S. I. A. N. G.

Chỉ ở Bureau cục nhận
A remplir à destination

South Sathorn 101 Road 10120

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été remis à l'agent livreur

ngày 12-1-8
le THAILAND

Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (1)

R
12-1-8

Chữ ký nhân viên
Bureau cục nhận
Signature de l'agent
du bureau destinataire

[Signature]

Nhật ấn bưu cục nhận
Timbre du bureau
destinataire

CHÚ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền »
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến »

BƯU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Viet-nam

BƯU CHÍNH
Service des Postes

GIẤY BÁO

Avis de (2)

Địa chỉ :

Adresse TRẦN MẠNH HÒANG

45/9^e K.A. phường Tam Hòa

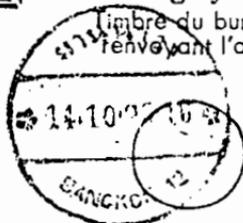
& (a) Thành phố Đà Nẵng (Pays) Việt Nam

- (1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente « Renvoyé par avion »
và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh (Par avion).
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (Biffer ce qui ne convient pas)
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy báo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

BD. 29
(29 và 29a c)
C. 5

Nhật ấn Bưu c
hoàn giấy bả
libre du bureau
renvoyant l'avis

Nhận
Réception
Trả tiền
Payement



Do Bưu cục gốc ghi
A remplir par le Bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1)
Envoi recommandé

ký gửi tại Bưu cục
déposé au bureau de poste de

ngày
le

Hem
27/9 19 53 số 095
19 53 sous le no

địa chỉ người nhận
Adresse du destinataire

thước O.P.P.
131 Soi Creek Saigon

Ghi ở Bưu cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré

ngày
le

Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (1)

Chữ ký nhân viên
Bưu cục nhận
Signature de l'agent
du bureau destinataire

Nhật ấn bưu cục nhận
Timbre du bureau
destinataire

(1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền »
Nếu phát nhận ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến ».

BƯU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Viet-nam

BƯU CHÍNH
Service des Postes

GIẤY BÁO

Avis de (2)

Địa chỉ :

Adresse

TRẦN VĂN THƯỜNG

15/9 K4 (Quảng Trung Học)

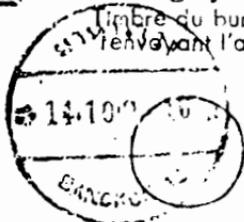
& (à) Việt Nam (Pays)



ED. 27
(29 và 29a c
C. 5

Nhật ấn Bưu c
hoàn giấy bả
Timbre du burea
renvoyant l'avis

Nhận
Réception
Trả tiền
Payement



- (1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente « Renvoyé par avion »
và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh (Par avion).
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (Biffer ce qui ne convient pas)
- Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy báo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

21

Do Bưu cục gốc ghi
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1) _____
Envoi recommandé

ký gửi tại Bưu cục _____
déposé au bureau de poste de

ngày _____ 19 _____ số _____
le _____ 19 _____ sous le no

địa chỉ người nhận _____
Adresse du destinataire

Ghi ở Bưu cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây ~~hài~~ ~~rằng~~ ~~bưu~~ ~~phẩm~~ ~~gửi~~ ~~trên~~ ~~đây~~ ~~đã~~ ~~phát~~
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré -

ngày _____
le _____

Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (1)

Chữ ký nhân viên
Signature de l'agent
du bureau destinataire

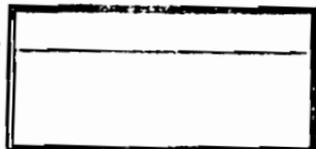
Nhật ấn bưu cục nhận
Timbre du bureau
destinataire

CHI

(1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền ».
Nếu phát nhận ghi lý do như « Người nhận báo lữ thứ 3 mới đến ».

BUU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Viet-nam

(1)



BĐ. 29
(29 và 29a cũ
C. 5

Nhật Ấn Bưu cục
hoàn giấy báo
Timbre du bureau
renvoyant l'avis

BUU CHÍNH
Service des Postes

GIẤY BÁO

Avis de (2)

Nhận
Réception
Trả tiền
Payement



15-11-73

Địa chỉ:

Adresse: ĐÀN QUÂN HÙNG

(3)

65/9 K 14 Đường TAM-HEA

ở (à) Độc lập Trưng Vương (Pays) UBK - Uxu

- (1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy hay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente « Renvoi par avion »
và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh « Par avion »,
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (Biffer ce qui ne convient pas)
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy báo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Do Bureau cục gởi ghi
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1).
Envoi recommandé

Ký gửi tại Bureau cục
déposé au bureau de poste de
ngày 15-7-19... số...
le 19... sous le no...

Địa chỉ người nhận
Adresse du destinataire

The C. & D. P. Co., Ltd.
1 B. S. S. T. I. E. N. S. S. A. S.

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát
Le soussigné déclare que l'objet mentionné ci-dessus a été remis livré

ngày...
le...

Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (1)

R
12.1.8

Chữ ký nhân viên
Bureau cục nhận
Signature de l'agent
du bureau destinataire

Nhật ký Bureau cục nhận
Timbre du bureau
destinataire

[Signature]

CHÚ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi chữ ký « được ủy quyền »
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến »

Trại

Số 1253 GRI

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 63 ngày 20 tháng 8 năm 1981

của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh TRẦN VĂN HOÀNG

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bị danh

Sinh ngày tháng năm 1941

Nơi sinh

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

Can tội Đội ngũ đối tượng chống CP

Bị bắt ngày An phạt

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 45/9 Khu C Thái Hiệp, Tân Hiệp, Biên Hòa

Nhận xét quá trình cải tạo

Cải tạo liên hệ. tháng (D, L)



Lấn tay ngón trỏ phải

Của Trần Văn Hùng

Danh bìn số

Lập tại



Họ tên, chữ ký người được cấp giấy

Trần Văn Hùng

Ngày 1 tháng 2 năm 1981

Giám thị



PH. 0002 B. 015.

Biên Hòa - Việt Nam ngày 24 tháng 12 năm 1966
Kính gửi

Bà Nội Dương Nội gia đình tự nhân chính trị
Việt Nam trú sở tại ARLINGTON - Hoa Kỳ

Chưa Bà, tôi ký tên dưới đây là: TRẦN MẠNH HOÀNG,
là sĩ quan quân lực Việt Nam Cộng Hòa ở tại
ngũ. Sau ngày 30 tháng 4 năm 1975 tôi phải đi cải tạo
(vào trại tù). Sau thời gian hơn 6 năm bị giam giữ được
thả còn bị quản chế hơn 24 tháng tại địa phương.

Tháng 9 năm 1983 tôi có gửi đơn và hồ sơ sang văn phòng
O.D.P. bên Bangkok. Cháu Lan xin cho tôi và gia đình được
tái định cư bên Hoa Kỳ. Đơn chủ nhân được tờ hồi
báo báo điện, không được có quan này phúc đáp. Năm
1986 tôi tiếp tục gửi đơn và mới đây 1987 tôi cũng
gửi tiếp. Đơn người sáng mấy lần gửi đơn của tôi chưa
được có quan O.D.P. Bangkok.

Này tôi viết thư này kính xin Bà Nội Trưởng,
với sự tín của tôi và Quý Hội xin liên lạc con thiệp
với văn phòng O.D.P. Bangkok. Thái Lan và các cơ quan liên
hệ giúp chúng tôi. Nếu có quan đã nhận được đơn
của gia đình tôi kính xin phúc đáp và cấp giấy
tờ cần thiết như giấy "L.O.I" cho tôi để lập lại
tục hồ sơ xin xuất cảnh bên phía chính quyền Việt Nam;
Phòng cơ quan này chủ nhân được hồ sơ của tôi.

Chúng tôi khẩn thiết xin Bà Nội Trưởng vui lòng
giúp để có thể thiết lập hồ sơ cho tôi và gia đình được
tái định cư bên Hoa Kỳ. Tôi xin tóm gọn lý lịch
của tôi và gia đình.

Họ và tên: TRẦN - MẠNH - HOÀNG

Năm sinh: 27 tháng 9 năm 1941 tại HÀ - NAM

1. ĐỖ THỊ XUÂN HẠ - rằm sinh tháng 02 ngày 07. 1947 - nữ
2. TRẦN THỊ MỸ HẠNH sinh tháng 8 ngày 19. 1966 - độc thân - con gái
3. TRẦN MẠNH HÙNG sinh tháng 12 ngày 01. 1967 - độc thân - con trai
4. TRẦN CAO VĂN sinh tháng 03 ngày 14. 1970 - độc thân - con trai
5. TRẦN TRUNG HIẾU sinh tháng 8 ngày 01. 1971 - độc thân - con trai
6. TRẦN THỊ PHƯƠNG THẢO sinh tháng 10 ngày 27. 1973 - độc thân - con gái
7. TRẦN TRUNG HÒA sinh tháng 04 ngày 04. 1975 - độc thân - con trai

Tên Cha : TRẦN - TÂN - THẾ (chết năm 1946)
 Tên mẹ : PHAN - THỊ - MẾN (chết năm 1950)
 Số quân : 41/145463 cấp bậc : Đại úy
 Chức vụ : Đại đội trưởng tác chiến
 Đơn vị : Tiểu đoàn 381 địa phương, tiểu khu Gia-
 Định - K.B.C : 4185. Cấp chỉ huy trực tiếp: Trung tá
 NGUYỄN VĂN - THIẾP : Tiểu đoàn trưởng
 Đại tá CHÂU - VĂN - TIÊN : Tiểu khu trưởng kiêm tỉnh
 trưởng tỉnh Gia - Định
 Sĩ quan đặc biệt của tôi : 07349520 cấp tại Dinh Long ngày
 18 tháng 01 năm 1971

Địa chỉ cư ngụ và thư tín : 45/9^c Khóm 4. Phường Tam Mỏ
 Biên Hòa - Đồng Nai
 - Địa chỉ thân nhân bên Hoa Kỳ : TRẦN - GIA - KHÁNH
 , ALOHA, OR. 97006. USA - (anh ruột)
 - KHIÊM - PHAN ,
 , PORTLAND, OR,
 97229. USA (đi ruột)

Nếu Bà Nội trưởng và quý-hiệu cần photo kiểm kê số
 và lý lịch của tôi kính xin liên lạc với địa chỉ thân
 nhân của tôi bên Hoa Kỳ được ghi trên đây.
 Chúng tôi hết lòng thi ân Bà Nội trưởng cũng quý thời
 và xin trân trọng kính chào.

Chúng tôi hằng trông mong phúc đáp của Bà và quý-hiệu
 + Danh sách gia đình gồm : Đây kính thư
 - xin gửi kèm theo các bản sao:
 + Giấy tờ trại cải tạo = 01 bản
 + Bản photo các bưu điện Bangkok & bản
 TRẦN - MẠNH - HOÀNG

Biên Hòa Việt Nam ngày 17 tháng 07 năm 1988

Kính gửi:

Bà hội trưởng hội gia đình tù nhân chính trị Việt Nam

Đu số tại ARLINGTON Hoa-kỳ

Kính thưa bà: Tôi ký tên dưới đây là sĩ quan quân lực Việt Nam Cộng Hòa tại ngũ. Ngày miền Nam Việt Nam thất thủ, tôi phải đi cải tạo (vác trại tù). Sau mười gian khổ 6 năm bị giam tôi được thả, còn phải quản chế nhiều tháng tại địa phương.

Trong năm 1983, tôi có gửi đơn và hồ sơ sang văn phòng ODP Bangkok Thái Lan xin cho tôi và gia đình được tái định cư bên Hoa-kỳ, chưa thấy có quan nào phúc đáp. Năm 1986, tôi tiếp tục gửi thêm đơn, và mới đây năm 1987 tôi cũng gửi tiếp. Cầu mong sống mấy lần gửi đơn của tôi chưa đến được ở quan ODP Bangkok.

Đây nay tôi viết thư này kính xin Bà hội trưởng với sự tín của Bà và quý hội liên lạc can thiệp với ở quan ODP bên Bangkok Thái Lan giúp chúng tôi, nếu ở quan này đã nhận được đơn của gia đình tôi xin phúc đáp và cấp giấy tờ cần thiết cho tôi để tiến lập thủ tục xin xuất cảnh lên phía Việt Nam

Chúng ở quan này trở lại chưa nhận được hồ sơ của tôi

Chúng tôi khẩn thiết kính xin Bà hội trưởng

- Gia đình tôi gồm
1. ĐỖ THỊ KHUÂN HẠ - năm sinh tháng 02-07-1947 - vợ
 2. TRẦN THỊ MỸ HẠNH - tháng 08-19-1966 - Con gái
 3. TRẦN MẠNH HÙNG - tháng 12-01-1967 - Con trai
 4. TRẦN CAO VĂN - tháng 03-14-1970 -
 5. TRẦN TRUNG HIẾU - tháng 08-01-1971 -
 6. TRẦN THỊ PHƯƠNG THAO - tháng 10-27-1973 con gái
 7. TRẦN TRUNG HOÀ - tháng 04-01-1975 con trai

ai lòng giúp đỡ và thiết lập hồ sơ cho tôi và gia đình được tái định cư lên Hoa Kỳ. Tôi xin ghi toàn lực lý lịch của tôi và gia đình:

Họ và tên: TRẦN-MẠNH-HOÀNG
 Năm sinh: 27/09/1941 tại Hà Nam
 Số quân 41/145463, cấp bậc đại úy, chức vụ đại đội trưởng tác chiến. Đơn vị sau cùng: tiểu đoàn 381 địa phương tại khu Gia Định, KBQ 4185. Cấp chỉ huy trực tiếp: Trung tá NGUYỄN-VĂN-THIỆP Tiểu đoàn trưởng. Đại tá CHÂU-VĂN-TIÊN Tiểu khu trưởng kiêm tỉnh trưởng Gia-Định

Địa chỉ cư ngụ võ thuật: 45/9' Khóm 4, Phường Tam Hòa, Biên Hòa, Tỉnh Đồng Nai - Việt Nam
 Địa chỉ thư tín thân nhân: Trần Gia Khánh :
 ALOHA, OR. 97006 USA

Chúng tôi xin hát lòng tri ân Bà hội trưởng cũng quý hội và xin trân trọng kính chào
 Chúng tôi hằng trông mong phúc đáp của Bà và quý hội

Kính thư:

 TRẦN MẠNH HOÀNG

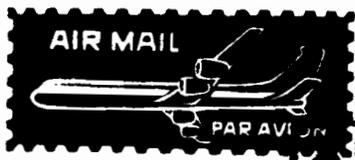
- Xin gửi kèm bản sao
- Giấy ra trại cải tạo
- Hai bản hội báo bưu điện
- Số căn cước dân sự của tôi: 07349520 cấp tại Vinh Long ngày 18 tháng 01-1971

[Faint, mostly illegible handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]

FROM TRẦN MẠNH HOÀNG
45/9^c Khóm 4 phường TAM HÒA
thành phố BIÊN HÒA - ĐỒNG NAI

VIỆT NAM

MÁY BAY
PAR AVION



ÁP BẢO



VIỆT NAM
7580
BƯU CHÍNH
Số máy 5

R 004

Kính gửi:

TO BÀ KHUẾ MINH - THƠ

PO. BOX 5435 ARLINGTON

VA. 22205 - 0635

U.S.A

Trại

Số 1253/GRT

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thực hành án văn, quyết định tha số 63 ngày 28 tháng 8 năm 1981

của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh TRẦN MẠNH HOÀNG

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày tháng năm 1941

Nơi sinh Hố Nai

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt



SÁO Y BÍCH CHINH

Ngày 28 tháng 8 năm 1981

TRẠI TỬ ĐẠO PHƯỜNG HÒA

CHANG SAN PHONG

PHÓ VẤN ĐỒNG

Can tội Đại úy đại đội trưởng

Bị bắt ngày An phạt

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của Hồ Tấn Lưu

Đi bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đi được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 45/9 Khu D Thái Hiệp, Tân Hiệp, Biên Hòa

Nhận xét quá trình cải tạo

Cải tạo tốt. Hoàn cảnh gia đình (D, L)

Lưu tay ngón trở phát

Của Trần Mạnh Hùng

Danh bản số

Lập tại

Họ tên, chức vụ người được cấp giấy

Ngày 1 tháng 9 năm 1981

Giám thị

Trần Mạnh Hùng



Phạm Văn Bình

Trần Mạnh Hùng

PHẠM VĂN BÌNH

C O N T R O L

- Card
- Doc. Request; Form *5/5/89 form*
- Release Order
- Computer
- Form 'D'
- ODP/Date _____
- Membership; Letter